



中国连环画
经典故事系列

张定华 徐珍 张宏 绘画

献给各国的受苦、奋
斗、而必胜的自由灵魂。
——罗曼·罗兰

ROMAIN ROILLAND

约翰·克利斯朵夫

上

JEAN-CHRISTOPHE

连环画出版社

[法] 罗曼·罗兰 原著

傅 雷

翻译

王瑞芳

改编

张定华 徐 珍 张 宏

绘画

约翰·克利斯朵夫(上)



约翰·克利斯朵夫(上)

[法]罗曼·罗兰原著

翻译：傅雷 改编：王瑞芳

绘画：张定华 徐珍 张宏

封面画：陶明江 张定华

策划：何玉麟 责任编辑：刘泽

责任印制：刘建春

出版：连环画出版社

发行：连环画出版社 邮编：100735

社址：北京东城区北总布胡同32号

编辑部电话：010-56692135

发行部电话：010-56692193

邮购部电话：010-65229381

开本：787毫米×1092毫米 1/50

印张：3.76

印数：1-2000

版次：2014年3月第1版

印次：2014年3月第1次

印刷：廊坊市团结印刷有限公司

ISBN 978-7-5056-2704-8

定价：16.00元

在莱茵河畔一座亲王驻节的小城里，住着约翰·克利斯朵夫一家。他从幼年就表现出相当的音乐才能，加上祖父和父亲的指点，使他很快在小城音乐界崭露头角，成了爵府乐队的少年琴师。由于克利斯朵夫鄙视豪门，反抗贵族，攻击市侩，因而受到统治集团的排斥，甚至被逐出乐队，连生计都无着落。他对专制制度下的德国社会给他带来的压力和迫害极为愤慨。在这种思想情绪的支配下，有一次，他为搭救被大兵欺侮的农民，挥拳相助，被迫逃亡法国。他原以为经历大革命风暴的法国是一个自由、幸福的乐园，没想到和德国一样腐败，他的幻想成了泡影。他进行了反抗，抨击法国资产阶级腐败的文化和艺术，因而受到法国上流社会的敌视。他到处碰壁，得不到理解和支持，始终是个孤独的反抗者。

内容说明

启事：因事隔久远，很遗憾与部分作者失去联系，望此部分作者与我社联系。社址、电话见封底。



- 1 在灰绿色的莱茵河畔，有一座亲王驻节的小城：红的屋顶、尖的屋脊、浓阴茂密的花园鳞次栉比地散布在一个美丽的山岗下。约翰·克利斯朵夫就诞生在这个小城。



- 2 克利斯朵夫的祖父约翰·米希尔曾是大公爵的乐队指挥；父亲曼希沃·克拉夫脱是宫廷剧场的提琴师；母亲鲁意莎从前是个帮佣的。没人懂得曼希沃怎么会攀这么一门亲，曼希沃自己也莫名其妙。



- 3 自从攀了这门荒唐的亲事后，曼希沃懊丧极了，他愈来愈没节制地喝酒，把他的钱和理智、才气都扔进了酒店。家境日趋窘迫，可曼希沃一点也不放在心上。



4

平时，没有人理睬克利斯朵夫，他只是独自玩着。他给自己讲故事，或者折根柳枝做乐队指挥，边指挥边唱给身边的灌木林听。要不然就在指挥棒上缚根破绳子，一本正经地钓鱼……



- 5 米希尔非常喜欢孙子，黄昏散步时常带着他。老人有着强烈的个人英雄主义思想，他经常给孙子讲述古今伟人的历史，每逢这时，他就变得慷慨激昂，连声音都发抖了。



- 6 祖父很尊重当今的权势，即使是在路上遇到了他的贵族学生的家长，也要停下来深深地鞠躬，说一大半过分的客套话。每当遇到这种情况，克利斯朵夫总觉得脸红。



7

为了补贴家用，鲁意莎从来不错过挣钱的机会，人家办喜事她就去帮着做酒席，曼希沃则假装不知道。每逢这种时候，6岁的克利斯朵夫就待在家照看两个弟弟——恩斯德和洛陶夫。



8

一天，克利斯朵夫去接妈妈，女主人让他和自己的两个孩子去玩。这两个孩子便一起作弄这个穷小子，他们把他推倒在地上，又一起坐在他的背上，把他的脸揸在土里。



- 9 克利斯朵夫的衣服撕破了，手掌擦伤了，他怒不可遏地把两个小孩摔开，从地上爬起来，低着头向他们直撞过去，给了小姑娘一个嘴巴，又狠狠地给了男孩儿一拳。



10 这可闯下了大祸。女主人听到孩子的哭叫，气势汹汹地扑上来又打又骂。鲁意莎也被叫来了，她非但不保护儿子，反而不问情由就打了儿子几个嘴巴，还硬拖着要他下跪赔礼。



11

他抗拒着，咬着母亲的手，终于逃走了。他回到家中，一头扑倒在床上，泪水像洪水似的决堤而出。他尝到了人间的不公道，他认为母亲恶劣而又卑鄙——至于她为生活和养活他而不得不跟他为难的隐痛，他是想不到的。



不久，克利斯朵夫上学了。可是，他动个不停、闹个不停，从来不好好念书。一天，老师气愤地说他大概要比他的酒鬼父亲更胜一筹了，所有的孩子都哈哈大笑起来。他又气又羞，抓起墨水瓶向一个正笑着的同学扔过去。



13

他发誓再不去上学了。母亲软骗硬吓都没用，曼希沃就把他抓到老师那里去。于是他就故意毁坏学习用品或者用手帕勒自己的脖子，吓得老师只得把他打发回去。